



Сура «Ар-Рахман» («Милосердный») идёт пятьдесят пятой в Священном Коране. Ниспослание содержащихся в ней 78 аятов относят к меккскому периоду жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.).

Аяты этой суры повествуют нам о милостях, дарованных Всевышним, о наказании тем, кто их отвергает, и награде тем, кто их принимает. Здесь же говорится о сотворении [человека](#), о Судном дне и величии Творца.

Читается сура «Ар-Рахман» как во время намаза, так и вне молитвы. Допустимо цитирование лишь нескольких аятов, а не всей суры в полном объёме, но так, чтобы при чтении был соблюден и не искажался смысловой ряд.

Текст суры «Ар-Рахман» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

55:1

الرَّحْمَنُ

Ар-Рахмаан.

Милостивый

55:2

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

Аллямаль-Кур`аан.

научил Корану,

55:3

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

Халякаль-Инсаан.

создал человека

55:4

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

Аллямахуль-Байаан.

и научил его изъясняться.

55:5

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ

Аш-Шамсу Уаль-Камару Бихусбаан.

Солнце и луна движутся согласно рассчитанному порядку.

55:6

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

Травы (или звезды) и деревья совершают поклоны.

55:7

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

Уас-Сама`а Рафа`аха Уа Уада`аль-Мизаан.

Он возвысил небо и установил весы,

55:8

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

Алля Татгау Филь-Мизаан.

чтобы вы не преступали границы дозволенного на весах.

55:9

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

Уа Акымуль-Уазна Биль-Кысти Уа Ля Тухсируль-Мизаан.

Взвешивайте беспристрастно и не занижайте вес.

55:10

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ

Уаль-Арда Уада`аха Лиль`анаам.

Он установил землю для тварей.

55:11

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

Фиха Факихатун Уан-Нахлю Затуль-Акмаам.

На ней есть фрукты и пальмы с чашечками (или волокнами),

55:12

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

Уаль-Хаббу Зуль-`Асфи Уар-Райхаан.

а также злаки с листьями и травы благоуханные.

55:13

فَبِأَيِّ آيَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:14

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

Халякаль-Инсана Мин Сальсалин Кальфаххаар.

Он создал человека из сухой (или звенящей) глины, подобной гончарной,

55:15

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ

Уа Халякаль-Джанна Мин Мариджин Мин Наар.

и создал джиннов из чистого пламени.

55:16

فَبِأَيِّ آيَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:17

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

55:18

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:19

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

Мараджаль-Бахрайни Йальтакыйаан.

Он смешал два моря, которые встречаются друг с другом.

55:20

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

Байнахума Барзахун Ля Йабгийаан.

Между ними существует преграда, которую они не могут преступить.

55:21

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:22

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

Йахруджу Минхумаль-Лю`улю`у Уаль-Марджаан.

Из них обоих вылавливают жемчуг и кораллы.

55:23

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:24

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

Уа Ляхуль-Джауариль-Мунша`ату Филь-Бахри Каль`а`лям.

Ему принадлежат плывущие по морю с поднятыми парусами корабли, подобные горам.

55:25

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:26

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا قَانٍ

Куллю Ман`Алейха Фаан.

Все на ней (земле) смертны.

55:27

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Уа Йабка Уаджху Раббика Зуль-Джалайли Уаль-Икраам.

Вечен лишь Лик Господа твоего, обладающий величием и великодушием.

55:28

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:29

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

Йас` алюху Ман Фис-Самауати Уаль-Арды Кулля Йаумин Хуа Фи Ша`н.

Его просят те, кто на небесах и на земле. Каждый день Он занят делом.

55:30

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` айи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:31

سَتَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَا الثَّقَلَانِ

Санафругу Лякум Аййухас-Сакалян.

Скоро Мы займемся только вами, о два весомых (или обремененных) рода!

55:32

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` айи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:33

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

Йа Ма`шараль-Джинни Уаль-Инси Инистата`тум Ан Танфузу Мин Актарис-Самауати Уаль-Арды Фанфузу Ля Танфузуна Илля Бисультаан.

О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью (или ясным доводом)!

55:34

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` айи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:35

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْابٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ

Йурсалю `Алейкума Шувазун Мин Нарин Уа Нухасун Фаля Тантасираан.

На вас нашлют зеленое пламя (или пламя без дыма) и расплавленную медь (или дым), и вы не поможете друг другу.

55:36

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` айи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:37

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Фа`изаншаккатис-Сама`у Факанат Уардатан Кальддихаан.

И вот небо развернется и станет красным, как кипящее масло (или покрасневшая кожа; или расплавленный свинец).

55:38

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` айи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:39

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

Файаума`изин Ля Йус`алю`Ан Занбихи Инсун Уа Ля Джаан.

В тот день ни человек, ни джинн не будет спрошен о его грехе.

55:40

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`аййи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:41

يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالْوِصَالِ الْأَقْدَامِ

Йу`рафуль-Муджримуна Бисимахум Файу`ухазу Бин-Науаси Уаль-Акдаам.

Грешников будут узнавать по их признакам, а затем хватать за хохлы и стопы.

55:42

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`аййи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:43

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

Хазихи ДжаханнамуЛляти Йуказзибу Бихаль-Муджримуун.

Вот Геенна, которую грешники считали ложью.

55:44

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتٍ

Йатуфуна Байнаха Уа Байна Хамимин Аан.

Они будут ходить между нею и кипящей водой.

55:45

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`аййи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:46

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٌ

Уа Лиман Хафа Макама Раббихи Джаннатаан.

Тем же, которые боялись предстать перед своим Господом, уготовано два сада.

55:47

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`аййи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:48

ذَوَاتَا أَفْتَانٍ

Зауата Афнаан.

В них обоих есть ветви.

55:49

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`аййи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:50

فِيهِمَا عَيْتَانِ تَجْرِيَانِ

Фихима `Айнани Таджрийаан.

В них обоих текут два источника.

55:51

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:52

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ رَوْحَانِ

Фихима Мин Кулли Факихатин Зауджаан.

В них обоих есть от всех фруктов по паре.

55:53

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:54

مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَّائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

Муттаки`ина `Аля Фурушин Бата`инуха Мин Истабракин Уа Джаналь-Джаннатаяни Даан.

Они будут лежать, прислонившись, на матрацах, высланных снизу парчой, а свежие плоды этих двух садов будут склоняться низко.

55:55

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:56

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

Фихинна Касиратут-Тарфи Лям Йатмисхунна Инсун Кабляхум Уа Ля Джаан.

Там будут девы, потупляющие взоры, с которыми прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

55:57

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:58

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

Ка`аннахунналь-Йакуту Уаль-Марджаан.

Они подобны рубинам и кораллам.

55:59

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:60

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

Халь Джаза`уль-Ихсани Илляль-Ихсаан.

Воздают ли за добро иначе, чем добром?

55:61

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:62

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ

Уа Мин Дунихима Джаннатаан.

А перед теми двумя есть еще два сада.

55:63

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:64

مُدْهَامَّتَانِ

Мудхамматаан.

Они оба - темно-зеленые.

55:65

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:66

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصَّاحَتَانِ

Фихима`Айнани Наддахатаан.

В них обоих бурлят два источника.

55:67

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:68

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

Фихимма Факихатун Уа Нахлюн Уа Руммаан.

В них обоих есть фрукты, пальмы, гранаты.

55:69

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:70

فِيهِنَّ حَيْرَاتٌ حِسَانٌ

Фихинна Хайратун Хисаан.

Там есть девы хорошие, прекрасные.

55:71

فَيَأْتِي آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби`айи Аля`и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:72

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ

Хурун Максуратун Филь-Хийаам.

Они - черноокие и большеглазые, удерживаемые в шатрах.

55:73

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:74

لَمْ يَطْمِئُنْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

Лям Йатмисхунна Инсун Кабляхум Уа Ля Джаан.

С ними прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

55:75

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:76

مُتَّكِنِينَ عَلَى رُفْرِفٍ خُضِرٍ وَعَبَقَرِيِّ حِسَانٍ

Муттаки`ина `Аля Рафрафин Худрин Уа `Абкарийин Хисаан.

Они будут лежать, прислонившись, на зеленых подушках и прекрасных матрацах.

55:77

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Фаби` аййи Аля` и Раббикума Туказзибаан.

Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

55:78

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Табараказму Раббика Зиль-Джаляли Уаль-Икраам.

Благословенно имя Господа твоего, Обладающего величием и великодушием!